



# Frères de sang

Théâtre musical de **Willy Russell**  
mise en scène de **René Richard Cyr**

---

## DUCEPPE

---

**DU 19 AVRIL AU 27 MAI**



**Théâtre Jean-Duceppe**  
Place des Arts  
Québec



# ARTS SPECTACLES

tous les jours dans **LA PRESSE**

## L'ÉMOTION en PAROLES et en CHANSONS

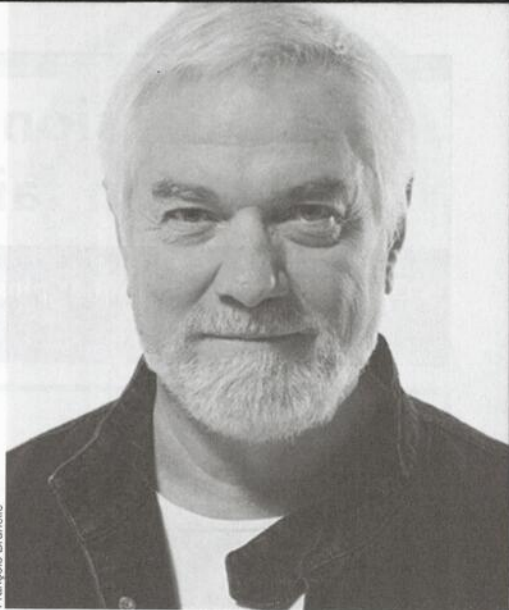
Il existait jadis dans le théâtre classique une convention complètement disparue du théâtre moderne et contemporain : l'aparté, ce « monologue » intérieur dit à voix haute, que s'adressait le personnage à lui-même. Et c'est lors de ces moments « privilégiés » que les spectateurs pouvaient être assurés que ledit personnage révélait sans détour ses plus profonds états d'âme.

Aujourd'hui, c'est le théâtre musical qui reprend la tradition. Cette forme théâtrale, devenue de plus en plus populaire, loin d'utiliser la musique uniquement comme ponctuation ou moyen d'accompagnement, s'en sert, ainsi que le disait Stendhal, pour aller droit au fond de l'âme des protagonistes, chercher les émotions exaspérées qui les habitent et les dévorent.

*Frères de sang* est un mélodrame dans le sens le plus noble du terme car il fait appel à cette faculté qu'a le cœur humain de partager avec compassion le malheur, la douceur et le bonheur des autres.

Un énorme merci à toute l'équipe, aux Productions Libretto, et tout spécialement à René Richard Cyr pour ce spectacle en paroles et en chansons qui résonnera en nous longtemps après que nous aurons quitté l'univers de tous ces personnages attachants.

🎵 Bon théâtre. 🎵



Francis Brunelle

# Michel Dumont

# La passion de bien faire



On peut vous aider à aller plus loin

Raymond Chabot  
Grant Thornton  rcgt.com

C'EST LA CRÉATIVITÉ ET LE TALENT D'ICI.  
ET C'EST VOTRE MONDE, MAINTENANT.

 **ROGERS**  
SANS-FIL  
Votre monde. Maintenant.

## *Restaurant Le Piémontais*

Cuisine italienne et française

861-8122

1145 A De Bullion, Montréal

Du lundi au vendredi de 11 h. à 24 h.

Samedi de 17 h. à 24 h. Dimanche: fermé

Un rendez-vous avant comme après... le spectacle!



attitude jazz  
couleurjazz.com

**couleur  
JAZZ  
91.9**

C'est au rythme des cœurs qui battent  
que vous sera racontée l'histoire de  
*Frères de sang*, au rythme de la vie  
qui passe trop lentement lorsque l'on est enfant  
et trop vite lorsque l'on se fait vieillissant.

Chaque famille a son histoire et ses secrets. Les  
deux familles avec qui vous ferez connaissance ce  
soir ont les leurs. Leurs destins sont intimement  
liés; se succèdent les jours heureux et les jours  
tristes, les refrains où résonne le bonheur et les  
chansons où s'annoncent les malheurs.

C'est au rythme de nos cœurs battants que nous avons préparé ce spectacle et c'est au rythme du  
vôtre que nous avons voulu nous imposer, souhaitant le faire battre plus vite au rythme de nos jeux  
d'enfant, plus ardemment comme lors de nos premiers émois d'adolescent ou plus lentement au  
rythme de la nostalgie de notre jeunesse.

Afin que tous ensemble, ce soir, nos cœurs battent à l'unisson.



Jean-François Blérou

## René Richard Cyr



... bon spectacle



GEORGES LAOUN OPTICIEN

4012 SAINT-DENIS | 844.1919 1368 SHERBROOKE OUEST | 985.0015

THÉÂTRE DU RIDEAU VERT



# My Fair Lady

Paroles et livret **ALAN JAY LERNER** Musique **FREDERICK LOEW**

Adapté de la pièce de **GEORGE BERNARD SHAW** et du film de **GABRIEL PASCAL**: *Pygmalion*

Traduction et adaptation **YVES MORIN** Mise en scène **DENISE FILIATRAULT**

Direction musicale **PIERRE BENOIT**

Interprétée par **CATHERINE SÉNART • BENOÎT GOUIN • 15 COMÉDIENS**

du **16 MAI** au **10 JUIN 2006**

Renseignements: (514) 845-0267

[rideauvert.qc.ca](http://rideauvert.qc.ca)



Samedi 21 h  
Belle et Bum



[telequebec.tv](http://telequebec.tv)

Télé-Québec



# DUCEPPE

en tête d'affiche  
avec Viacom

VIACOM  
AFFICHAGE

[www.viacomaffichage.ca](http://www.viacomaffichage.ca)

**N**é à Whiston, près de Liverpool, en 1947, Willy Russell grandit entre son père, libraire à bicyclette, sa mère, sa grand-mère, ses oncles, ses tantes, ses cousins et ses cousines. En 1962, il quitte l'école et devient coiffeur pour dames. Il apprend alors à écouter et à observer attentivement, ce qui lui sera très utile plus tard pour son travail d'auteur. Par la suite, tout en occupant divers petits emplois, il écrit des paroles de chansons.

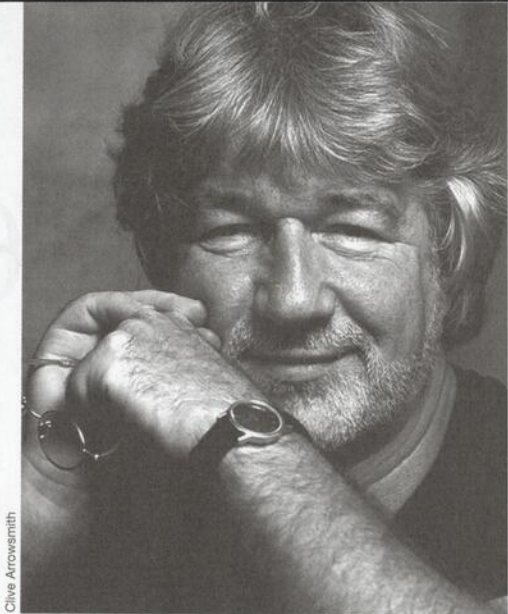
Il a vingt ans lorsqu'il décide de retourner aux études. Diplôme collégial en poche, le voilà professeur à Liverpool. Il y rencontre celle qui deviendra sa femme. Elle l'incitera à s'intéresser au théâtre.

Ses premières pièces, *Keep Your Eyes Down*, *Sam O'Shanker* et *Playground* sont présentées au St. Katherine's College, à Liverpool. Il écrit ensuite *When The Reds*, une adaptation de *The Tigers Are Coming* de Alan Plater. Suivent *King of the Castle*, *Tam Lin*, une comédie musicale pour les enfants, et *Death of a Young Man*.

En 1974, sa comédie musicale *John, Paul, George, Ringo... and Bert* lance véritablement sa carrière. Produite au Liverpool Everyman, cette oeuvre est ensuite présentée au West End Theatre de Londres et remporte le Evening Star Award et le London Critics Award.

En 1975, Willy Russell revient avec *Breezblock Park*. L'année suivante, la Royal Shakespeare Company l'invite à écrire une nouvelle pièce. Le résultat dépasse les attentes. *Educating Rita* sera créée par cette compagnie en juin 1980, puis présentée au Piccadilly Theatre au mois de septembre suivant et jouée pendant trois ans, remportant de nombreux prix. En 1983, *Educating Rita* est adaptée pour le cinéma avec Michael Caine et Julie Walters dans les rôles principaux.

Le Liverpool Playhouse crée *Blood Brothers* (*Frères de sang*) en 1983. L'enthousiasme du public est tel que cette comédie musicale est ensuite présentée au Lyric Theatre de Londres et vaut à Willy Russell le Best Musical Award. En 1993, *Blood Brothers* sera produite au Music Box Theatre de New York. Pendant deux ans, le public accourra et la production sera mise en nomination pour six Tony Award.



Clive Arrowsmith

## Willy Russell

La pièce *Shirley Valentine*, que le Théâtre du Rideau Vert a produite en 1990, dans une mise en scène de Jean Besré, avec Nicole Leblanc dans le rôle principal, est créée au London's Vaudeville Theatre en 1988. Cette fois, l'auteur reçoit le Best Comedy Award. En 1989, cette pièce à succès est présentée au Booth Theatre, sur Broadway, avant d'être adaptée pour le cinéma. Le film remporte entre autres le Evening Standard Film Award pour le meilleur scénario.

En 1996, il écrit le scénario de *Our Day Out* pour la télévision. En 2000, son roman *The Wrong Boy* est publié et traduit dans plusieurs langues. En 2003, Willy Russell revient à ses premières amours, la chanson. Le disque *Hoovering the Moon* est produit et, l'année suivante, la tournée *In Other Words & Singing Playwrights* l'entraîne à travers l'Angleterre.

Willy Russell vit actuellement à Liverpool et travaille à plusieurs projets, dont l'adaptation de son roman *The Wrong Boy* pour la télévision.

# L'essentiel

**S**i René Richard Cyr était musicien, il serait à la fois interprète, instrumentiste, compositeur, professeur, imprésario et chef d'orchestre; il s'adonnerait à la musique classique, il ferait du jazz, de la chanson, de la musique populaire, de l'avant-garde, du clip, serait accompagnateur, bruiteur et probablement aussi, avec la même passion, accordeur de piano. Mais René Richard Cyr est un homme de théâtre, un homme de spectacle, et c'est dans ce domaine-là que vont ses passions, ses plaisirs, ses engouements, ses folies et ses engagements profonds: il est comédien, metteur en scène, auteur dramatique, professeur et réalisateur. Sa sensibilité, son intelligence, ses exigences de qualité, son respect profond des créateurs, des artistes et du public font de lui un pilier du théâtre québécois.

René Richard Cyr est né et a grandi à Montréal, dans le quartier du « Faubourg à m'lasse », à l'ombre du pont Jacques-Cartier. Un pont, comme une promesse et comme un symbole de

la vie qui l'attend alors. Car René Richard Cyr n'a jamais ménagé ses efforts en vue de permettre le passage entre le théâtre d'ici, ses auteurs, ses comédiens et le public. Les gens comme lui ne sont pas légion. C'est pourquoi d'ailleurs ils sont essentiels.

Celui qui a su conquérir les spectateurs de la Compagnie Jean Duceppe avec, entre autres, ses mises en scène de *Soudain l'été dernier* de Tennessee Williams, *À toi, pour toujours, ta Marie-Lou* de Michel Tremblay, *Les bonbons qui sauvent la vie* et *24 poses (Portraits)* de Serge Boucher, avoue volontiers une passion pour le théâtre musical. En effet, il a monté avec beaucoup de talent, de bonheur et de succès *Les Parapluies de Cherbourg*, *L'Homme de la Mancha* et *Frères de sang* au Centre culturel de Joliette, dont il a été le directeur du volet estival de 2000 à 2004, et a cosigné l'écriture et la mise en scène du spectacle *Zumanity* pour le Cirque du Soleil à Las Vegas.

Signalons également, parmi ses autres mises en scène, *Bonjour, là, bonjour* et *En pièces détachées* de Michel Tremblay, *Un simple soldat* de Marcel Dubé, *La Ménagerie de verre* et *Un tramway nommé désir* de Tennessee Williams, *L'Examen de passage* d'Israel Horovitz, *Les Bonnes* de Jean Genet, *Le Malentendu* d'Albert Camus, *Les Muses orphelines* et *Le Voyage du couronnement* de Michel Marc Bouchard et *Le Langue-à-langue des chiens de roche* de Daniel Danis. Ce printemps, il a signé la mise en scène de *Bonbons assortis* de Michel Tremblay, au Théâtre du Rideau Vert, et celle de *The Turn of the Screw* de Benjamin Britten, une production de l'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal en collaboration avec l'École nationale de théâtre et le Monument-National.

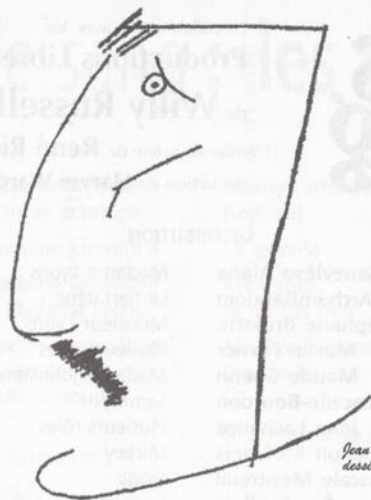
Comme comédien, René Richard Cyr s'est taillé une place enviable au cours des années. Au théâtre, il a joué dans une vingtaine de productions, dont *Sainte Jeanne* de Bernard Shaw chez Duceppe à l'automne 1992 et, plus récemment, dans *Les Feluettes* de Michel Marc Bouchard et *Avec Norm* de Serge Boucher, dont il a également signé la mise en scène au Théâtre d'Aujourd'hui. Très présent également à la télévision, on se rappellera entre autres son personnage de Veronica Sinclair, dans *Cover Girl*, à la télévision de Radio-Canada.

Le monde des variétés doit beaucoup à René Richard Cyr. On pense, entre autres, aux soirées de gala du Festival Juste pour rire dont il a été l'orchestrateur de 1988 à 1992, à *La Symphonie du Québec*, spectacle de clôture des Franco-Folies de Montréal en août 1994, à la Soirée des Masques en 1994, 1995 et 2005, et à l'OSM Branché/Le Violon rouge au Théâtre du Centre Molson en 2000. Il a aussi conçu l'émission *Le plaisir croît avec l'usage* qu'il a animée à Télé-Québec de 1998 à 2001.

Au plan de l'écriture, on lui doit, entre autres, *L'an de grâce* écrit en collaboration avec Alexis Martin et Claude Poissant, *L'apprentissage des marais* en collaboration avec Alexis Martin et *Les huit péchés capitaux (Éloges)* en collaboration avec Michel Marc Bouchard, Normand Canac-Marquis, René-Daniel Dubois, Larry Tremblay, Michel Tremblay et Lise Vaillancourt.

Codirecteur général et directeur artistique du Théâtre d'Aujourd'hui de 1998 à 2004 et codirecteur du Théâtre Petit à Petit de 1981 à 1998, René Richard Cyr s'est vu, en cours de carrière, décerner plusieurs prix et récompenses qui sont la preuve de la diversité et de l'ampleur de son talent.





Jean Duceppe  
dessiné par lui-même

LA FONDATION  
JEAN DUCEPPE

présente

# Soirée singulière à plusieurs...

**Soutenez la FONDATION JEAN DUCEPPE  
tout en offrant une soirée unique à 12 personnes.**

Vous désirez rencontrer vos clients dans un contexte différent,  
saluer la performance de vos employés, souligner un anniversaire entre amis.

**Choisissez une pièce et déterminez une date. Nous nous occupons du reste.**

La soirée comprend entre autres **un repas gourmet** dans un salon privé,  
**le stationnement, un cocktail à l'entracte** toujours au salon privé,  
**les meilleurs fauteuils disponibles** pour assister à la pièce de théâtre.

**Une soirée qui sort de l'ordinaire  
pour soutenir une fondation associée à une grande compagnie de théâtre.**

Pour plus de renseignements, appelez-nous au 514-842-8194, poste 228.

*Bon choix pour partager tranquillement avec des clients.*  
**Manon Bérubé et Gilles Hébert, GPH inc.**

# Frères de sang

En collaboration avec les  
**Productions Libretto**

de **Willy Russell**

mise en scène de **René Richard Cyr**

traduction de **Maryse Warda et René Richard Cyr**

## DISTRIBUTION

<b>Geneviève Alarie</b>	Madame Lyons
<b>Éloi Archambaudoin</b>	Le narrateur
<b>Stéphane Brulotte</b>	Monsieur Lyons
<b>Martin Fortier</b>	Plusieurs rôles
<b>Maude Guérin</b>	Madame Johnstone
<b>Renaud Lacelle-Bourdon</b>	Sammy
<b>Jean Lachance</b>	Plusieurs rôles
<b>Benoît McGinnis</b>	Mickey
<b>Pascale Montreuil</b>	Linda
<b>Éric Paulhus</b>	Edward
<b>Catherine Vidal</b>	Mary, Mademoiselle Jones et autres rôles

Direction musicale et arrangements  
Musiciens

Décor  
Costumes  
assisté de  
Éclairages  
Accessoires

Direction vocale  
Sonorisation

Maquillages, perruques, coiffures  
Assistance à la mise en scène à la création  
Assistance à la mise en scène et  
direction de plateau

**Benoît Sarrasin**  
**Mario (Toyo) Chagnon,**  
**Lauréat Cormier, Joël Gagné**  
**Réal Benoît**  
**François St-Aubin**  
**Anne-Séguin Poirier**  
**Étienne Boucher**  
**Normand Blais**  
**Monique Fauteux**  
**Sylvain Gingras**  
**Pierre Lafontaine**  
**Lou Arteau**

**Nadia Bélanger**

*Il y aura un entracte de 20 minutes.*

*Une soirée-rencontre suivra la représentation du vendredi 5 mai.*

**LA COMPAGNIE JEAN DUCEPPE REMERCIE SES PARTENAIRES**



**LA PRESSE**



**VIACOM**  
AFFICHAGE



La Compagnie Jean Duceppe remercie (soirée du 25 mai)



**LA COMPAGNIE JEAN DUCEPPE EST SUBVENTIONNÉE PAR :**



Conseil des Arts  
du Canada

Canada Council  
for the Arts



Patrimoine  
canadien

Canadian  
Heritage

CONSEIL DES ARTS  
DE MONTRÉAL



# Frères de sang : les chansons

## 1<sup>er</sup> ACTE

<b>Ouverture</b>	Madame Johnstone et toute la troupe
<b>Marilyn Monroe</b>	Madame Johnstone
<b>Mon enfant</b>	Madame Johnstone et Madame Lyons
<b>Rien pour rien</b>	Madame Johnstone, le narrateur et toute la troupe
<b>Des souliers sur une table</b>	Le narrateur
<b>Sept ans</b>	Mickey
<b>Jeux d'enfants</b>	Mickey, Linda, Sammy, Mary et les enfants
<b>Dimanche après-midi</b>	Mickey et Edward
<b>Quelle belle journée</b>	Madame Johnstone et toute la troupe

## 2<sup>e</sup> ACTE

<b>Marilyn Monroe (reprise)</b>	Madame Johnstone
<b>Ce gars-là</b>	Mickey et Edward
<b>Mais moi, je ne dis rien</b>	Edward et Linda
<b>Marilyn Monroe (reprise)</b>	Linda et Madame Johnstone
<b>Mademoiselle Jones</b>	Monsieur Lyons, Mademoiselle Jones et les chômeurs
<b>Qu'est-ce que c'est l'amour</b>	Madame Johnstone, le narrateur et toute la troupe
<b>Dites-moi qu'c'est pas vrai</b>	Madame Johnstone et toute la troupe

Cette production a été créée au Centre culturel de Joliette le 14 juin 2004.



## ÉQUIPE DES PRODUCTIONS LIBRETTO

Président	Charles F. Joron
Comptabilité	Christine Krebs
Coordination	Anne Gagnon

## ÉQUIPE DE PRODUCTION

<b>ADJOINTE À LA PRODUCTION</b>	Kareen Houde
<b>DÉCOR</b> chargé de projet menuiserie	Productions Yves Nicol inc. René Ross Benoît Frenière Danny Boivin Frédéric Ouellet
<b>peinture</b>	
<b>COSTUMES (FEMMES)</b> et confection du costume de M <sup>me</sup> Maude Guérin	Serge Boivin
<b>ASSISTANT AU MONTAGE</b>	Marc Jérôme
<b>TRANSPORT</b>	Raymond Tremblay
<b>AFFICHE</b>	Locomotive
<b>PHOTO DE L'AFFICHE</b>	Yves Renaud

## ÉQUIPE TECHNIQUE

LES SERVICES TECHNIQUES  
SONT ASSUMÉS PAR

Chef machiniste	Jean-Pierre Deguire
Éclairagiste	Sylvain Lacroix
Sonorisateur	Dave Lapierre
Opérateur du projecteur de poursuite	Patrick Boucher
Machiniste	Karine Perreault

<b>HABILLEUSE</b>	Silvana Fernández
-------------------	-------------------

NOUS REMERCIONS DE LEUR COLLABORATION :  
Energizer Canada, Télé-Québec.



Les personnes malentendantes peuvent  
apporter leur baladeur et le régler sur la  
fréquence **Place des Arts 107,9 MF.**

## ÉQUIPE DE LA COMPAGNIE JEAN DUCEPPE

DIRECTEUR ARTISTIQUE	<b>Michel Dumont</b>
DIRECTRICE GÉNÉRALE	<b>Louise Duceppe</b>
DIRECTRICE ADMINISTRATIVE	<b>Lisa Paquet</b>
DIRECTEUR DE PRODUCTION	<b>Harold Bergeron</b>
DIRECTRICE DU FINANCEMENT PRIVÉ	<b>Manon Bellemarre</b>
DIRECTEUR DES COMMUNICATIONS ET DU MARKETING	<b>Jean-François Limoges</b>
DIRECTEUR TECHNIQUE	<b>Vincent Rousselle</b>
DIRECTEUR DES RELATIONS PUBLIQUES	<b>Gilles Cazabon</b>
RELATIONS DE PRESSE	<b>Johanne Brunet</b>
SECRÉTAIRE DE DIRECTION	<b>Pauline Lavertu</b>
RESPONSABLE DE L'ABONNEMENT	<b>Monique Brunelle</b>
RESPONSABLE DU COMITÉ DE LECTURE	<b>Monique Duceppe</b>
PRODUCTION	<b>Normand Blais</b>
ADJOINTE AU FINANCEMENT PRIVÉ	<b>Guylaine Guévin</b>
ADJOINTES AUX COMMUNICATIONS	<b>Ginette Leroux</b>
	<b>Karine Simard</b>

COMPTABILITÉ

<b>Josée Prairie</b>
<b>Francine Robillard</b>
RÉCEPTIONNISTE
<b>Nicole Trépanier</b>

## DUCEPPE

1400, rue Saint-Urbain  
Montréal, Québec H2X 2M5  
Téléphone : (514) 842-8194  
Télécopieur : (514) 842-1548  
www.duceppe.com  
info@duceppe.com

**La Compagnie  
Jean Duceppe  
est membre de**



THÉÂTRES ASSOCIÉS

RÉDACTION, CONCEPTION  
ET MISE EN PAGES :  
PHOTOS DE PRODUCTION :  
PUBLICITÉ :

**Gilles Cazabon**  
**François Brunelle**  
**Pauline Lavertu**  
(514) 842-8194

De gauche à droite

Rangée du haut:

Jean Lachance  
Pascale Montreuil  
Éric Paulhus  
Stéphane Brulotte  
Geneviève Alarie  
Martin Fortier

Rangée du centre:

Éloi Archambaudoin  
Maude Guérin

Rangée du bas:

Benoît McGinnis  
Catherine Vidal  
Renaud Lacelle-  
Bourdon

# Album de famille

## GENEVIÈVE ALARIE

« Quand j'étais petite, ma mère nous avait acheté un livre de souvenirs. C'était un cartable dans lequel on collait toutes sortes de choses. On y trouvait également une rubrique intitulée *Ce que je veux faire plus tard : pompier, policier, infirmière*. Le métier d'actrice y était également proposé. Je l'ai entouré au crayon et, à côté, j'ai écrit comédienne. » La petite Geneviève savait déjà ce qu'elle ferait plus tard. Pendant ses études secondaires, à Trois-Rivières, elle a souvent l'occasion d'aller voir des spectacles au Théâtre Denise-Pelletier et se rappelle particulièrement la comédienne Sylvie Drapeau. « Voilà l'effet que je veux produire sur les gens » se dit-elle alors. À l'école, elle chante également dans des spectacles rock et des rétrospectives des années 1950 à 1980. En 1995, après un baccalauréat en théâtre à l'UQAM, elle entre à l'École nationale de théâtre. En 2002, diplômée en poche, elle décroche des rôles épisodiques à la télévision, avant que l'aventure de *Pied de poule*, puis celle de *Frères de sang*, ne lui fassent

vivre de grands moments de plaisir. À la fin de l'été 2005, elle tourne dans le film *Horloge biologique*. À l'hiver 2006, elle retourne au Théâtre Denise-Pelletier pour y jouer cette fois, sous la direction de Martin Faucher, dans la pièce *Britannicus*. Passionnée par la chanson, Geneviève Alarie fait également partie du groupe Whip Cream.

## ÉLOI ARCHAMBAUDOIN

En 1991, alors qu'il n'a que 13 ans, Éloi Archambaudoin entre dans le bureau de Gilles Provost, le directeur artistique du Théâtre de l'Île, à Hull, et lui dit : « J'aimerais ça faire du théâtre. » Le garçon sait ce qu'il veut. Il va d'ailleurs y jouer un spectacle par année pendant huit ans, quatre à titre d'amateur et quatre autres comme professionnel, à raison de trente-cinq représentations par production. Il aurait pu étudier les mathématiques, la chimie, la physique, la biologie, des matières dans lesquelles il excellait. Mais il a choisi le théâtre pour le défi que cela représente. « J'ai

un esprit cartésien et j'ai toujours eu besoin d'être stimulé par les défis » précise-t-il. Dès sa sortie de l'École nationale de théâtre, en 2004, on le retrouve dans *Frères de sang*. Il est alors le premier de sa promotion à obtenir un contrat professionnel. À l'été 2005, il joue dans *Le Doux Parfum du vide* dans le cadre du Festival de théâtre des Amériques, en coproduction avec le Théâtre de la Vieille 17, pièce que cette compagnie reprend à Ottawa, l'automne suivant. Toujours à Ottawa, en novembre de la même année, il joue dans *Couteau... sept façons originales de tuer quelqu'un avec* au Théâtre du Trillium. Éloi Archambaudoin, qu'on a pu voir également dans des rôles épisodiques à la télévision, avoue une véritable passion pour la photographie et les voyages... et pour la vie, à n'en pas douter. Quant aux défis, il les relève haut la main.

### STÉPHANE BRULOTTE

Natif de Lévis, Stéphane Brulotte est amoureux de la musique depuis sa plus tendre enfance. Un jour, alors que sa grand-mère est en visite et qu'elle vient de s'acheter un manteau de fourrure, il lui dit : « Tu aurais plutôt dû acheter un piano. » Le petit garçon de 4 ans sait ce que coûte un tel instrument et il en veut un. Il s'arme de patience et, à 17 ans, enfin, il l'a son piano! Six mois plus tard, il joue un *Nocturne* de Chopin, même s'il ne connaît pas la musique. « Mais je n'ai pas la nature pour être musicien, avoue-t-il. Je suis sociable, je n'aurais pas pu m'isoler tous les jours, pendant des heures, à faire des gammes. Je préfère le théâtre, parce qu'on travaille en équipe. J'aime répéter, chercher. » C'est à l'école, en imitant Ding et Dong, lui qui adorait regarder les *Lundis des HAI HAI* à la télévision, qu'il découvre le plaisir de jouer, d'autant plus que ses camarades de classe lui trouvent du talent. Un talent qu'il va mettre à profit en faisant du théâtre parascolaire pendant ses études secondaires et collégiales. Diplômé de l'École nationale de théâtre, Stéphane Brulotte était de la distribution de *Watatow* et joue présentement dans *La Promesse* à TVA. Il a également eu maintes occasions de monter sur les planches, lui qui a joué dans une trentaine de pièces, dont *L'Homme de la Mancha*, sous la direction de René Richard Cyr, au Centre culturel de Joliette, et *Rien à voir avec les rossignols*, chez Duceppe.

### MARTIN FORTIER

À l'occasion, il arrive qu'on croise la route d'une encyclopédie vivante. Tenez, quelqu'un qui connaît l'histoire du théâtre québécois par coeur, de ses origines jusqu'à aujourd'hui, et qui en parle avec passion. Martin Fortier par exemple, qu'on ne se lasse pas d'écouter, tant il est captivant. Plus jeune, dans le quartier Villeraï où il est né, il fait partie d'une chorale. Rapidement, il en devient le chanteur soliste. Il connaît déjà toutes les chansons des années 1920 et 1930. Il monte également des spectacles dans le hangar, derrière chez lui, et à l'école. Il a déjà trouvé sa place. Dans les années 1970, après avoir vu un reportage télévisé sur l'École nationale de théâtre, il se dit : « voilà l'école où j'aimerais étudier. » En 1986, c'est chose faite. Il y passe trois années qui confirment que son choix est le bon. Par la suite, il a l'occasion de jouer entre autres dans *Les Leçons de Maria Callas*, sous la direction de Denise Filiatrault, ainsi que dans *La Descente d'Orphée* et *Sainte Jeanne* chez Duceppe. On peut le voir actuellement dans le film *Tous les autres sauf moi* de la cinéaste Anne Arson, dans lequel il interprète le rôle d'Émile. En cours de route, Martin Fortier, qui a aujourd'hui 41 ans, a appris à laisser venir les choses, à être disponible, à ne pas fermer les yeux sur ce qui pourrait l'amener ailleurs, vers la découverte. Et il fait siennes ces paroles que lui avait déjà dites le regretté Jean-Louis Millette : « Ce ne sera peut-être pas facile au début, mais si tu es patient, ça ira. Vers l'âge de 40 ans, ta carrière devrait prendre son envol. » Avec le talent et la générosité qu'il possède, Martin Fortier se trouve au bon endroit, au bon moment. Quant à l'expression « encyclopédie vivante », sa modestie l'incite à préciser qu'il s'agit d'un « format de poche ». Quitte à froisser sa modestie, nous dirons que c'est le format le plus populaire.

### MAUDE GUÉRIN

Entre le public et Maude Guérin, il y a une histoire d'amour qui dure. Pourtant, la comédienne est la première à s'en étonner. Car celle qui figure dans le peloton de tête des comédiennes d'ici a les pieds sur terre et s'adapte à toutes les situations. Cette faculté d'adaptation, elle l'a acquise dès son plus jeune âge puisqu'elle a déménagé à pas moins de 26 reprises, à travers le Québec, du fait des obli-

gations professionnelles de son père. « J'étais toujours la petite nouvelle à l'école. Je me faisais rapidement des amis, mais je les quittais tout aussi rapidement, ce qui était toujours déchirant », se rappelle-t-elle. Toute jeune, elle caresse le rêve de devenir danseuse. À 13 ans, elle découvre le théâtre et s'implique pour que l'école qu'elle fréquente, à La Tuque, mette sur pied un cours dans ce domaine. En 1983, elle entre à l'option théâtre du Cégep de Saint-Hyacinthe. Pendant les quatre années qui suivent sa sortie, en 1986, elle fait tout sauf pratiquer son métier. Elle travaille dans des bars, vend des meubles, et retourne même à La Tuque où elle est serveuse et lave la vaisselle au restaurant de l'hôtel de son père. Quatre années difficiles au cours desquelles elle demeure persuadée qu'elle a fait le bon choix en devenant comédienne. La suite va lui donner raison. En 1991, elle joue dans le téléfilm *Hamlet en Québec* et dans la télé-série *Montréal P.Q.* de Victor-Lévy Beaulieu. C'est là qu'elle fait d'ailleurs la connaissance d'Yves Desgagnés. En 1993, alors qu'il signe la mise en scène d'*Ivanov*, chez Duceppe, Yves Desgagnés l'invite à se joindre à la distribution. C'est la première fois qu'elle joue chez Duceppe. Ce ne sera pas la dernière. Parmi les pièces dans lesquelles elle a joué ici, rappelons entre autres *Après la chute*, *La chatte sur un toit brûlant*, *Mambo Italiano* et *Les bonbons qui sauvent la vie*. Elle a également joué dans plusieurs téléromans et télé-séries, dont *Providence*, *Vice caché*, *Fred-Dy* et *La Part des anges*. Au cinéma, on a pu la voir dans *Le Collectionneur*. Et l'histoire d'amour se poursuit.

#### RENAUD LACELLE-BOURDON

Jusqu'à ce qu'il entre à l'école secondaire publique De La Salle, Renaud Lacelle-Bourdon, né à Ottawa en 1977, ne pensait pas vraiment au théâtre. Alors qu'il est en 4<sup>e</sup> secondaire, il joue dans *Un plus un égale zéro* de Robert Gurik. « J'avais du plaisir à jouer et je me disais que mon plaisir devait sans doute être contagieux car les spectateurs eux-mêmes avaient du plaisir. J'ai eu la conviction, alors, que je touchais à quelque chose d'important pour moi. Et j'ai décidé de poursuivre. » Après des études en théâtre à l'Université d'Ottawa il entre, en 1998, au Conservatoire d'art dramatique de Montréal. Dès sa sortie, en 2001, il joue dans les parcs de Montréal avec La Roulotte. Puis, il décroche un rôle dans



*Watatatow* à Radio-Canada et dans *Francoeur* à TVOntario. En 2003, il joue dans *Motel Hélène* au Théâtre du Trillium à Ottawa et dans *Méphisto* à la Salle Fred-Barry. En 2005, il tourne dans les films *Saints-Martyrs-des-Damnés* et *Miss Météo*. L'automne dernier, il faisait partie de la distribution des *Zurbains* à la Salle Fred-Barry. Le personnage de Sammy qu'il interprète dans *Frères de sang* a subi un traumatisme crânien. Renaud Lacelle-Bourdon également, lors d'un accident survenu alors qu'il faisait de la planche à neige à l'hiver 2003. Heureusement, il s'en est parfaitement remis, grâce entre autres à son excellente condition physique, lui qui pratique la marche en montagne, le jogging et la planche à roulettes... en faisant très attention désormais. Avec le recul, nous pouvons dire que cette malencontreuse aventure l'aura fait entrer dans la peau de son personnage. Ce jeune comédien a la tête dure, incontestablement, du courage, assurément et du talent, absolument.

#### JEAN LACHANCE

« Moi, mes souliers ont beaucoup voyagé » chantait Félix Leclerc. Cette chanson, Jean Lachance peut la faire sienne. Il a tout le talent qu'il faut pour la chanter. On lui dit souvent d'ailleurs que sa voix s'apparente à celle de Normand Lévesque ce qui, bien sûr, est un grand compliment. Mais c'est surtout parce que ce comédien, qui interprète plusieurs rôles dans

*Frères de sang*, a beaucoup voyagé. Imaginez, quarante pièces et douze ans de tournées à travers le Québec, avec le Théâtre Parminou! Éreintant direz-vous? Sans doute, mais il n'en demeure pas moins qu'il est toujours aussi enthousiaste aujourd'hui qu'à ses débuts. Pourtant, jusqu'à l'âge de 19 ans, il se destinait plutôt à l'administration, lui qui a étudié dans ce domaine à l'Université d'Ottawa. C'est là qu'il découvre le théâtre, alors qu'il s'inscrit à un cours facultatif portant sur les grands courants de la mise en scène. Un coup de foudre! Il se consacre alors entièrement à sa nouvelle passion, monte sur les planches, fait de l'improvisation et de la radio également. En 1987, il entre au Conservatoire d'art dramatique de Montréal dont il sort, trois ans plus tard, diplômé en poche. Entre deux tournées, il a eu l'occasion de jouer également dans des comédies musicales dont *La petite boutique aux horreurs*, *Victor Victoria* et *Toc toc chez Madame Bolduc*. Depuis 9 ans, il fait partie de l'ensemble vocal Les Voix Publiques.

#### **BENOÎT MCGINNIS**

Le rôle de Néron qu'il campait, l'hiver dernier, au Théâtre Denise-Pelletier, dans la pièce *Britannicus*, lui a valu des tonnerres d'applaudissements et des critiques fort élogieuses. Mais Benoît McGinnis n'en parlera pas, car son talent n'a d'égal que sa modestie. C'est pendant sa dernière année d'études secondaires que le jeune homme, né à Greenfield Park mais qui a grandi à Laval, découvre le théâtre. « Je n'en avais jamais fait auparavant parce que

j'étais trop timide » avoue-t-il. Timide au point où il hésite à s'inscrire au Cégep de Saint-Laurent, en art dramatique, un programme conçu pour les mordus de théâtre. Heureusement, ses amis, qui connaissent son talent, parviennent à le convaincre. En 1997, diplômé en poche, il poursuit sur sa lancée et entre à l'École nationale de théâtre. À l'automne 2001, celui qui, à peine quelques années auparavant, ne savait pas ce qu'il ferait plus tard, se retrouve sur la scène du Théâtre d'Aujourd'hui, dans la pièce *Titanica*, à la robe des grands combats, *Edmund C. Asher*, Londres, 1968. Par la suite, on le retrouve dans *Le Goûteur* à l'Espace Go, dans *Avec Norm* de Serge Boucher au Théâtre d'Aujourd'hui, où son rôle de Norm lui vaut d'ailleurs une nomination dans la catégorie du meilleur acteur lors de la Soirée des Masques 2005 et dans *Les Feluettes* au Théâtre de la Bordée à Québec. À la télévision, il a joué dans *Smash* à Radio-Canada et il faisait partie de la distribution de *Vice caché*, à TVA. Au cinéma, on a pu le voir dans *La vie avec mon père* et on le retrouvera bientôt dans *Annie croyait aux esprits*. Ce soir, dans *Frères de sang*, il chante, il danse, il joue... et fait la preuve, de la manière la plus éclatante qui soit, que la timidité est un véritable coffre aux trésors.

#### **PASCALE MONTREUIL**

Elle danse depuis qu'elle a 5 ans. C'est dire combien elle a le sens du rythme. Alors qu'elle a 12 ans, une troupe semi-professionnelle spécialisée dans la comédie musicale cherche des jeunes qui savent danser. Elle auditionne et est retenue. Pendant trois ans, elle va apprendre à jouer et à chanter... et découvrir qu'elle aime ça. « J'aurais voulu poursuivre une carrière en comédie musicale, mais ce n'était pas encore à la mode à cette époque, alors je me suis inscrite à l'option théâtre du Cégep Lionel-Groulx. » C'est ce qu'elle fait en 1992. Elle n'a alors que 16 ans, mais qu'à cela ne tienne, elle est acceptée. En 1998, on la retrouve dans *Les Sorcières de Salem*, au TNM. Par la suite, elle participe à des tournées, ici et à l'étranger, avec Le Carrousel (*L'Autoroute*) et le Théâtre Ubu (*Intérieur*). À partir de 2000, la voilà à la télévision dans



des émissions jeunesse telles qu'*Opération Caméléon* et *Macaroni tout garni*. En 2002, elle fait partie de la distribution de *Kean* au TNM. Puis vient la comédie musicale *Pied de poule*, une aventure qui dure deux ans et qui se termine au Casino de Montréal à l'été 2005. Très sollicitée dans le domaine du doublage, Pascale Montreuil a maintenant une folle envie de jouer dans de grandes œuvres classiques. « Racine, ça j'aimerais ça! » conclut-elle. Avec cette persévérance et cette polyvalence qui la caractérisent, ce n'est assurément qu'une question de temps. En attendant, elle collabore à un nouveau projet de l'auteur Marc Drouin, *Muguette nucléaire*.

### ÉRIC PAULHUS

« Quand j'étais enfant, je chantais. J'ai fait partie des Petits Chanteurs de Laval sous la direction de Gregory Charles » souligne Éric Paulhus. Il faut dire que le jeune homme a de qui tenir, puisque sa mère a fait partie du chœur de l'Opéra de Montréal pendant près de 40 ans. À l'âge de 10 ans, il quitte Laval où il est né pour Gatineau, en Outaouais. Pendant ses études secondaires, il fait le parcours de la « concentration musique » et joue de la clarinette. En 4<sup>e</sup> secondaire, il fait l'expérience de l'improvisation, tant et si bien que l'année suivante, il se met au théâtre. Il vient de trouver sa place. Mais il en doute encore puisqu'il poursuit ensuite des études en administration et en mathématiques au Collège de l'Outaouais, où il obtient son diplôme tout en continuant à faire ce qui le passionne le plus, du théâtre. En 1998, sa passion le mène au Conservatoire d'art dramatique de Montréal. Trois ans plus tard, le voilà comédien professionnel. En 2001, en compagnie des étudiants de sa promotion, il fonde le Théâtre de la Banquette arrière dont il est le codirecteur artistique avec la comédienne Sophie Cadieux. Depuis, il a joué dans pas moins de quatorze pièces de théâtre, dont *Antigone* au TNM l'automne dernier et *Meurtres hors champ* à l'Espace Go cet hiver. Ses rôles dans *Blue Bayou, la maison de l'étalon* avec le Théâtre les gens d'en bas et dans *L'Asile de la pureté* au TNM, lui ont valu des nominations, respectivement, pour le Masque de la révélation de l'année en 2003 et pour le Masque de l'interprétation masculine dans un rôle de soutien en 2005. On peut le voir actuellement dans le téléroman *Virginie* sur les ondes de Radio-

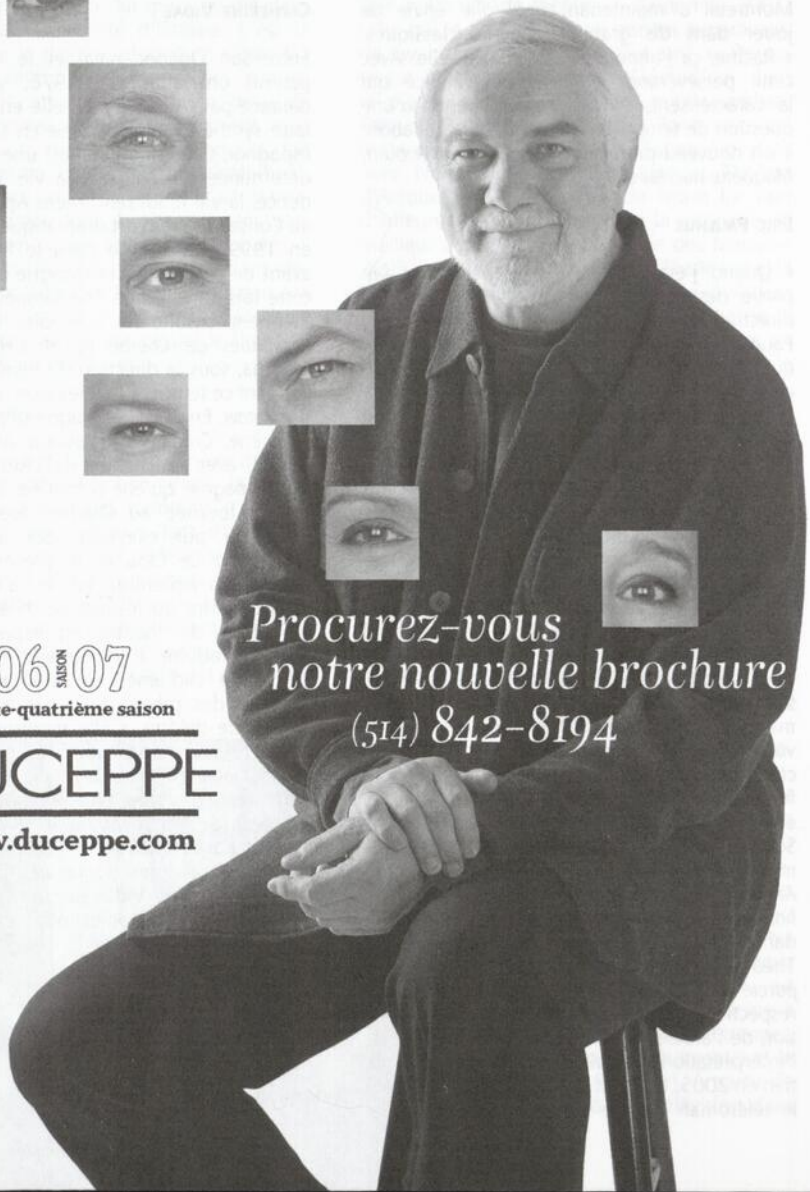
Canada et dans *Une grenade avec ça?* à Vrak TV. On le retrouvera l'automne prochain dans *October 1970*, une minisérie diffusée par la CBC. Pas d'erreur, Éric Paulhus a tous les talents dont celui de danser avec la vie ce qui, vous en conviendrez, est le plus beau des spectacles!

### CATHERINE VIDAL

Entre son Québec natal et le Chili que ses parents ont quitté en 1976, son cœur ne balance pas. Au contraire, elle en a fait la parfaite synthèse. Aussi à l'aise en français qu'en espagnol, Catherine Vidal est une jeune femme déterminée qui sourit à la vie. De toute évidence, la vie le lui rend bien. Après ses études au Conservatoire d'art dramatique de Montréal, en 1999, elle tourne dans le film *Hochelega* avant de partir pour la Hongrie où elle tourne cette fois dans le film *The Baroness and the Pig*. Viennent ensuite les comédies musicales *Les Parapluies de Cherbourg* et *L'Homme de la Mancha*, sous la direction de René Richard Cyr. Pendant ce temps, à la télévision, elle joue dans *Watatatow*. En 2004, elle signe sa première mise en scène, *Criminel* de l'auteur argentin Javier Daulte, avec le Théâtre de l'Autre Amérique, la compagnie qu'elle a fondée. En 2005, elle est en tournée au Québec avec le Théâtre Parminou, puis elle part pour la France avec le Théâtre Le Clou et la pièce *Romances et karaoké*. En septembre, elle est à Buenos Aires, dans le cadre du festival de théâtre, en quête de textes de théâtre en espagnol qu'elle compte traduire. « Je souhaite faire connaître le théâtre sud-américain aux gens d'ici, en montant des pièces de là-bas avec ma compagnie de théâtre. » Elle retournera à Buenos Aires en janvier et février 2007 et y présentera un spectacle en mars. D'ici là, elle agit à titre d'assistante à la mise en scène pour le nouveau spectacle de Wajdi Mouawad intitulé *Assoiffés*, produit par le Théâtre Le Clou, qui partira en tournée à compter de janvier 2007. Pas de doute, Catherine Vidal est une jeune femme créative et son horizon est ouvert sur le monde.

06 SÉASON 07  
trente-quatrième saison  
**DUCEPPE**  
[www.duceppe.com](http://www.duceppe.com)

Procurez-vous  
notre nouvelle brochure  
(514) 842-8194



# Saviez-vous que...

... vous avez été nombreux à déposer votre bulletin de vote dans la boîte prévue à cet effet pendant les représentations de la pièce *C'est ma vie?* En effet, plus de 8 000 bulletins ont été soigneusement compilés. Le résultat: 93 % ont voté en faveur de la décision du juge et 7 % contre. Il semble également que cette pièce a suscité beaucoup de discussions et nous avons reçu de nombreux commentaires de votre part. Le débat sur l'euthanasie et le suicide, assisté ou non, est toujours d'actualité et, de toute évidence, les mentalités évoluent. Dans une société démocratique, les débats sont sains lorsque les opinions peuvent s'exprimer librement. On ne peut que s'en réjouir.

... en 2006-2007, une extraordinaire aventure artistique réunira la Compagnie Jean Duceppe

et le Théâtre du Nouveau Monde? Tchekhov sera à l'honneur puisque *Oncle Vanja* sera produit chez Duceppe du 25 octobre au 2 décembre et *La Mouette* au TNM, du 6 au 31 mars. Yves Desgagnés signera la mise en scène des deux pièces. Autour de lui, une seule et même équipe de comédiens et de concepteurs. Un esprit de groupe, un esprit de troupe. Deux théâtres et deux rencontres incontournables.

... vous pouvez recevoir par courriel les dernières nouvelles concernant les activités et les offres spéciales de la Compagnie Jean Duceppe? Il suffit de vous rendre sur notre site Internet ([www.duceppe.com](http://www.duceppe.com)) et de cliquer sur le bouton Info-Duceppe.



Chef de file des services de communication

[www.mci.com/ca](http://www.mci.com/ca)



*Ceci  
n'est pas  
une  
ovation*

*C'est une façon  
d'exprimer notre fierté  
et notre contentement*

Bravo à toutes celles et à tous ceux qui nous donnent l'occasion de nous lever et d'applaudir le talent. Nos encouragements et notre soutien témoignent de la pertinence et de la valeur des arts et de la culture dans nos vies.

Nous mettons l'argent au service des gens. Jamais le contraire.

[www.desjardins.com](http://www.desjardins.com)



**Desjardins**

Conjuguer avoirs et êtres

Pour faire  
de la bonne musique...

**VISITEZ** nos 15 magasins  
**COMMANDEZ** en ligne sur [Archambault.ca](http://Archambault.ca)  
téléphone : 514.849.8589 ou 1.877.849.8589  
télécopieur : 514.849.0764

**ARCHAMBAULT**

QUEBECOR MEDIA

## LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA COMPAGNIE JEAN DUCEPPE

- \* Présidente : Louise Duceppe
- \* Vice-président exécutif : Michel Dumont
- \* Vice-présidente : Monique Duceppe
- \* Secrétaire-trésorière : Lisa Paquet

### Les administrateurs et administratrices

- Raynald Brière  
RADIO NORD COMMUNICATIONS INC.
- Charles Chevrette  
CINETIC
- France Fortin  
LOTO-QUÉBEC
- Jean-René Gagnon  
GGA COMMUNICATIONS INC.
- Benoît Girard  
COMÉDIEN
- Raymond Paquin  
ADMINISTRATEUR
- Béatrice Picard  
COMÉDIENNE
- Clément Richard  
ADMINISTRATEUR
- Daniel Toutant  
INGÉNIEUR

\* membre du conseil de direction

### Vérificateur

- RAYMOND CHABOT GRANT THORNTON  
Gabriel Groulx, associé-conseil  
A. Marc Deschamps, associé

LA COMPAGNIE JOUIT DU SOUTIEN FINANCIER  
DE LA FONDATION JEAN DUCEPPE ET DES  
ENTREPRISES SUIVANTES :

Télé-Québec, La Presse, Couleur Jazz, Viacom  
Affichage et le Groupe TVA, partenaires pour la  
présentation des cinq pièces de la saison, ainsi  
que

- GEORGES LAOUN  
MCI CANADA  
RAYMOND CHABOT GRANT THORNTON  
RESTAURANT LE PIÉMONTAIS  
ROGERS SANS-FIL  
VÉZINA, DUFALUT INC.



## LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA FONDATION JEAN DUCEPPE

- Présidente : Carole Briard  
CGI
- Vice-président : Jean Roberge  
LES ALCOOLS DE COMMERCE INC.
- Secrétaire : Louise Duceppe  
COMPAGNIE JEAN DUCEPPE

### Les administrateurs, administratrices et membres

- Pierre Desbiens  
VENTE ET SERVICE AUX PARTICULIERS  
BANQUE NATIONALE DU CANADA
- Jean-François Douville  
OBJEXIS CORPORATION
- Louise Faubert  
MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE, DE  
L'INNOVATION ET DE L'EXPORTATION
- Carl Gagnon, CA  
ADMINISTRATEUR
- Jacques R. Gagnon  
ADMINISTRATEUR
- Jean-René Gagnon  
GGA COMMUNICATIONS INC.
- Pierre Jean  
CONSTRUCTION ALBERT JEAN LTÉE
- Michel Lamontagne  
MLL SOCIÉTÉ CONSEIL
- Claude Legault  
GROUPE CONSEIL CASSIS
- Louise Léonard  
LL 2 SOCIÉTÉ CONSEIL INC.
- Jean-Guy St-Pierre  
KONICA MINOLTA
- Gérald R. Tremblay  
MC CARTHY TÉTRAULT, AVOCATS
- Michel Dumont  
COMPAGNIE JEAN DUCEPPE
- Raymond Paquin  
ADMINISTRATEUR

LA FONDATION JEAN DUCEPPE REMERCIE SES  
PARTENAIRES DE LEUR GÉNÉREUSE CONTRI-  
BUTION À LA SAISON 2005-2006 :

- BANQUE NATIONALE DU CANADA  
HYDRO-QUÉBEC  
MOUVEMENT DES JARDINS  
PRATT & WHITNEY CANADA



# TVAvec vous au théâtre



QUEBECOR MEDIA  
tva.canoe.com

PRO Ducepp 2006.04. AX